ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 23 DI JUNI 1960 Nr. 3766

RUSO ARESTA NA DEN HAAG

DEN HAAG — Ajera e embohador ruso na Den Haag, P.K. Ponomarenki, a pidi na ministerio hulandes di asuntonon exterior, po duna „un ciudadano ruso" su libertad. Ta trata dje estudiante ruso di mas o menos 32 anja, na e Institute of Social Studies na Den Haag, P. S., kende a worde arresta diamars, riba sospecha di a tuma porti no actividadnan dirigi contro seguridad di Estado Hulandes.

E estudiante, Jan Smirnof, e prome estudiante ruso na e centro internacional menciona, tabata worde vigila desde algun tempo door dje servicio di seguridad interior. Despues cu e sospechonan contra dje a bira basta sigur, centrale recherche di Den Haag a worde avisa y nan a arrestele.

Ora cu nan a listra e pension na unda e estudiante y su esposa tabata biba, nan a hanja un camera di traha pelicula, un camera di saca portret y un aparato pa traha tape-recording.

Caso lo ser investiga

E ministro hulandes di asuntonan exterior a bisa cu lo e investiga e caso. E esposa dje estudiante arresta a sconde den embahada ruso. Na e momento cu nan cuartonan a worde listra, ya nan a tuma medida caba pa sali for dje pension. E ruso tabata studia sociologie na e institute of Social Studies. El a worde admiti na e cursus a peticion dje representacion ruso na Hulanda y el a hanja un beurs di Rusia pa e studia. El a completa mitar di su estudio, cu mester dura 2 anja. (Na Rusia sociologia no ta un ciencia reconoci ainda, aunke cu circulonan cientifico ta reconoce e ramo aki di estudio, si).

Mr dr J.C. Maris, e fiscal, cu ta investiga e caso, no tabata por duna informacion tocante e sorto di espionage cu e ruso a haci e ta spera di ricibi mas informacion aki poco dia mas. E sospecho dje ruso a origina poco poco durante su estudio na Hulanda. Nan no a duna instruccion pa arresta mas hende en relacion cu e asunto.

Contesta tur e preguntanan cu e empleado di censo lo haci bo.
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di juli

MENSAHE DI GEZAGHEBBER

Compatriotanan:

Otro siman dialuna Aruba lo cuminza cu un Censo. Di e manera aki Aruba lo ta e di promé isla di Antillas Neerlandés i un di e promé lugarnan den Hemisfero Occidental, cu a sigui e recomendación di Naciones Unidas pa tene un Censo e aña aki. Door di Radio i Prensa boso por a tende con necesario i util un Censo ta pa un comunidad moderno i democratico: datonan pa por haci calculonan pa mihó reglamento pa nos bieuwnan den futuro, pa siñanza i cuido di dokter pa e generacion actual i esnan di futuro; datonan tocante desempleo, situacion di cas, e nivel di educación di pueblo, tur esey ta ser obteni pa medio di un Censo.

Pa logra esaki, sin embargo, ta necesario pa boso duna informacionnan correcto i exacto na e contadornan, cu lo bishita boso cas. Un Censo solamente por ta un éxito, si e informacionnan duna door di población ta exacto i fidedigno. Solamente ambtenaarnan di Oficina di Censo lo traba cu e informacionnan aki, di manera cu e contestanan cu boso duna lo ser trata como confidencial.

P'esey como Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba mi kier haci un jamamento serio na boso tur pa duna boso cooperación, pa e Censo cu lo worde teni di nos territorio Insular ser den tur sentido un gran exito.

F. J. C. BEAUJON
Gezaghebber di Aruba
22 — 6 — '60.

Algeria a rechaza arreglo dje biaha di autoridadnan Frances

TUNES. — E avion especial di gobierno Frances a buta na disposicion dje delegado dje „gobierno provisorio Argelino", a sali for di Tunes sin pasabero ajera nochi, pasobra e Argelinonan a rechaza e arreglo dje biahe dje autoridadnan Frances.

Circulonan bon informa na Tunes a informa sinembargo, cu e „gobierno provisorio Argelino" no kier kita e posibilidad di tene discusion, pero e kier tuma otro medida pa e biahe di su delegado. E arreglo mas probable aparentemente ta, cu e delegado Argelino lo bai e mes na un capital Europeo y for di eynan lo e bai na Frontera Frances, na unda el lo comunica „probablemente telefonico" cu e instancianan autoriza Frances. Na e manera aki nan lo evita tur intervencion dje embahada Frances na Tunes y uso di quianan y vehiculonan militar.

Pamfletanan

E partido comunista Argelino prohibi a declara den pamfletanan cu el a distribui na Paris via correos, cu lo e apoya tur e pasonan di e gobierno provisorio Argelino den su discusionnan cu Francia.

E corant independiente Frances „Le Monde" a bisa cu e reaccion aki ta masha moderna, pero e corant tin miedu cu e lidernan ta bao di presion di China comunista, cual pais a hanja hopi influencia riba nan despues dje bishita di un delegacion dje gobierno provisorio Argelino na Peking.

QUIEBRA DI JAN E. CROES A TERMINA

ORANJESTAD. — Segun un aviso, cu a sali den „Curacaose Courant" di 17 juni, e quiebra di Jan Eusebio Croes a termina dia 13 juni. Door di e curador di e quiebra, senjor S.H. Tjong Ajong, a sali un aviso den cual ta worde informa cu door cu e unico lista di distribucion a keda cla, e quiebra a termina.

Senjor Croes den e temponan ey tabatin nu negoshi den articulo di hero den Bernhardstraat na San Nicolas.

Púntra Polís

Dos homber a bai cu boto y no a regresa

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa 11.15 polisnan a worde avisa cu un bez mas tabatin dos homber cu a bai cu boto y te na e ora ey ainda no a regresa. Senjor A.F. Rafael cu ta biba den Kashustraat 2 a bin avisa cu e mainta ey pa 11.00 su ruman S. Rafael di mas o menos 30 anja cu ta biba den Sividivistraat 9 a bai piska huntu cu un otro homber, un tal Odulio. Te na e momento ey (11.15) di anochi) nan no a balbe.

Mesora polishan a pone Haven-en Loodsdienst na haltura y bau di direccion di havenmeester C.H. Beaujon nan a sali cu un loodsboot. Te aiera marduga pa 4'or nan a keda busca pero sin por a hanja nada.

Pa nueb'or ayera mainta nan a bolbe sali, e biaha aki cu „Aruba", y e biaha aki tambe despues di a regresa pa 1.30 di atardi nan no por a hanja ningun senjal di e boto. Tambe cu Luchtvaartdienst di Corsow nan a tuma contacto, y ayera benter dia e aeroplanonan tabata busca. E trabaunan di buscamento ta sigi awe tambe.

E boto ta dies'un pia largo y tin color blauw ariba y ta blanco parti abau.

Mal chansa

Algun desconocidos tabatin e curashi pa saka un dje hoci nan for di den e kashi canto di lamar y bai tira esaki te banda di boulevard. Polisnan kier recorda cu como cu e bocinan aki ta poni pa sirbi e publico den ora di necesidad ta un cos masha peligroso pa cohe esakinan y tira nan un otro caminda. E hoeinan aki sigur no ta stroba ningun hende na unda nan ta, y mas ainda tey pa sirbi den casonan di emergencia. Pues laga nan para por fabor!

Senjora Muril Jones di Bernhardstraat 180 a perde su cartera cu den dje f. 70.— y algun papel.

PJA 10-Voz di Aruba pronto den un edificio nobo

Un studio fresco y moderno cu tur exigencianan radial

ORANJESTAD — Den pura nos a hanja chens ayera mainta pa tira un bista den e studio confortabel cu e emisora P.J.A. 10 Voz di Aruba lo bai ocupa aki algun siman mas. E edificio color corra skur y corra cla parti afor y di dos piso ta algo cu henter e staff mescos cu e director senjor Albertico Arends por ta masha orgulloso di dje. Cinco anja y mei, na october awor e ta haci seis anja, di trabou duro den tur sentido di e palabra a worde venci.

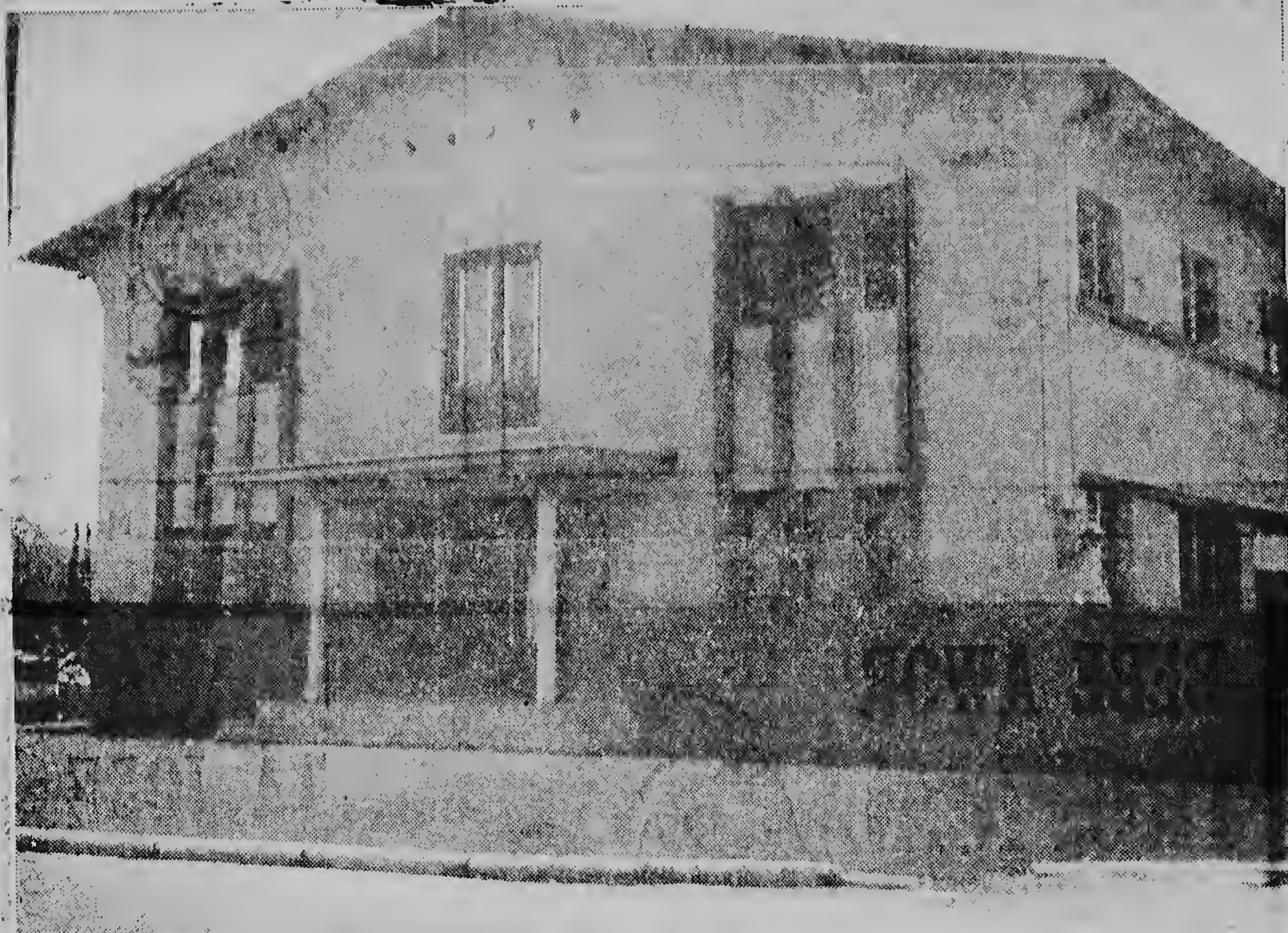
Tur cos a cuminza simpel dia 9 october 1954, e dia di apertura di e emisora, cu excepcion naturalmente di e programma sensacional cu a worde teni e dia ey. E studio tabata localisa den (e tempo ey ainda) Club Watapana, ariba di Commercial Bank. Solamente e equiponan mas necesario pa un emisora tabatin e tempo ey, e discoteca no tabata mes grandi cu awor, ni tampoco tabatin facilidadnan moderno. E horanan di transmission, e tempo ey nan tabata usa un zender di gobierno ainda, tabata 8 hora pa dia. „Dia 15 di december 1957 nos a hanja nos propio zender „Philips" y tambe nos a construi e zendmast na Ponton. E programmanan tabata cai den smaak di e publico y pronto nos a mira cu mester extende nos horanan di transmission. Na principio di 1958 esaki a bira di 16 hora pa dia, di 6'or di mainta te dies'or di anochi. Actualmente nos tin dos zender, esun Philips y un „Collins" (ingles) cu un potencia di 1 kilowatt. Nos lo bai pero semper lo keda den nos e recuerdonan alegre cu semper nos tabatin den Club Watapana".

Na e manera aki senjor Albertico Arends a expresa su mes e.o. ayera mainta.

Orgulloso di e lugar nobo

Aunke cu e promer dos anjanan tabatin bopi dificultad pa vence y no

Helena de Cuba na control



PJA10-Vozdi Aruba

Cont. di pag. 1

por a papia di un adelanto di e emisora, sinembargo esaki a cuminza bai poco poco. „Apesar cu tur cos ta bai bon na e lugar actual, toch nos tabata desea un lugar cu por facilita nos trabaunan un poco mas ainda", senjor Arends a bisa. E studio nobo ta situa den Van Leeuwenhoekstraat, un poco na noord di Maria College net enfrente e cas di senjor Arends mes.

Den e promer piso di e studio aki tin nada menos cu 5 oficina, un discoteca (masha netchi) un sala di espera, un lugar di reparacion (pa drecha microfoon, tape-recorders etc. etc.) y algun toilet. E colornan cu a worde escoge pa e interior ta bai net bon cu e bentananan di glas, for di unda ta drenta aire fresco constantemente.

Parti ariba, den segundo piso nos ta hanja e dos controlekamer nan y e cuatro salanan pa e locutornan, un sala grandi di espera, (cu stoelnan cu ta jama hende bin sinta den nan) y tambe cu un sala na unda artistanan por duna nan actuacion.

Un aparato cu henter e staff ta papia hopi di dje ta e „spot-recorder", (un aparato cu ta anuncia e avisonan. Nan no ta usa disco mas. Segun e director esaki ta e unico aparato di e estilo aki den Antillas.

Henter e segundo piso aki ta completamente aire-acondiciona. Pa e esaki tin un centraal air-condition instala.

E colaboradornan

Henter e administracion y tambe parti di locucion ta na encargo di e tres senjoritanan, Helena de Cuba, Annie Lacle, Paulina Brokke y senjora Frida Chirino. David Odor ta actua como operator y Hermus van de Berg ta encarga cu locucion y tambe cu locucionnan di remote control. Tur esnan menciona aki riba tin un „full-time job". E colaboradornan cu ta sigi ta senjor J. van de Schoot cu ta zorg pa noticianan na Hulandes y senjor C.J.P. Celaire cu esnan na ingles. E noticianan deportivo di tur anochi ta den man di Tico Kuiperi, mescos cu Addisson Croes kende tambe tin tur anochi e programma La Esperanza y tur diadomingo „Aruba Ta Diverti". E cuarto di hora di Arubaans Muziekschool ta den man di Rien Hasselaar. Theodor Croes, un otro di colaboradornan ta zorg pa e programmanan religioso di remote control.

E boeki di programma asina bon prepara cu nos por hanja tur luna ta den e man activa di srta. Carmen Louise Every.

Inauguracion no ta conoci ainda

No ta conoci ainda ki dia precies e studio nobo lo worde poni oficialmente den uso. „Ora cu tur cos ta completamente cla nos lo haci esaki, senjor Arends a sigura nos. Tampoco lo no tin programmanan especial. Esaki ta debi mas parti en coneccion cu luto den familia. Nos ta spera cu pronto e edificio lo worde tuma oficialmente den uso pa asina e oyentenan por hanja programanan mas mihor ainda pa seucha. Y nos ta sigur cu esaki lo bini. El a keda demostra caba den pasado.

G. BUNT GERENTE DI BASIRUTI

ORANJESTAD. — Senjor y senjora G. Bunt a worde nombra como gerentenan di Basiruti hotel. Nan a accepta nan nombramento mesora. Senjor Bunt ya tin experiencianan Antillano. Huntu cu senjora, el a traha pa largo tempo como manager di hotel Zeebad na Bonaire.

2 JULI EMPLOYEE PARTY DI LAGO

ORANJESTAD. — E anual Staff y Regular Employee Representatives party di Lago e biaha aki lo worde teni dia 2 juli venidero. E agasajo aki lo tuma lugar rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel, e lugar na unda e ultimo tempo e otro partynan di Lago a worde teni. Promer cu esaki semper nan tabata tene e fiestanan den Lago Golf Club.

MORRIS DE WOSKIN TA RICIBI MEDAJA DI MERITO

ORANJESTAD. — Senjor Morris de Woskin, presidente di e Condado hotelchain, tambe lo worde condecora dia 4 di juli venidero cu e medaja di merito, un medaja cu corto tempo pasa a worde trece na bida pa e Institucion „Echo of Aruba", un institucion di e Associacion Arubano di Comerciante.

Poco tempo pasa ya a worde informa cu senjores O. Mingus y Roy Chalk, resp. presidente di Lago y Trans Caribbean Airways, lo hanja e medaja aki.

E medaja lo worde entrega na personanan cu haci nan mes den e sentido economico meritorio pa e isla di Aruba.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon durante un reunion especial en Aruba Caribbean Hotel dia 4 juli venidero lo haci entrego di e medajanan.

CHELA UN BIAHA MAS DEN CLUB BONAIRIANO

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa pa senjor E. Overloon, empresario di e carinjosa cantante mejicana Chela Rivero, e artista aki, a peticion di hopi di su admiradornan lo bolbe duna un presentacion awe nochi pa 8'or den Club Bonairiano na San Nicolas.

Tin posibilidadnan cu tambe den Commandeursbaai Club na Savaneta lo bini un presentacion extra. Tambe den e club aki mescos cu den Bonairiano nan a gusta e mejicanita masha hopi. E concurrencia cu a acudi na e presentacionnan anterior den clubnan aki, mescos cu den Paradera Club, tabata esun di mas grandi.

PREPARACION PA STATIONCHEF NA SURNAM

PARAMARIBO. — Na principio di juli gobierno di Surnam lo cuminza cu preparacion pa Stationchef-telegrafisten pa e aeropuertonan cu ta worde traha den interior di e pais.

Nan lo prepara esnan interesa den: telegrafie, telefonie, meteorologie y trafico den aire. E intencion ta pa pone na cada un di e aeropuertonan den interior un stationschef-telegrafist como hefe.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Como cu e programma di Radiokinderkoor no a worde transmiti siman pasa diabierne, e muchanan lo canta e cantica nobo un bez mas. Tabata:

„Finkje, wil je in een kootje?" Despues nan lo canta un potpourri di tur e canticanan na Papiamento,

„Riba seru di bientu",
„Zoja, bo kier zoja",
„Memme memme",
„Mucha cu hunga den solo",
„Tintina den cushina",
„Mi kartera",
„Parib 'i Ponton"
„Mi jiu, bo ke un sapato"
„Pisca salu",
„Piet cu Hein"
„Zoja, pal'i coco"

Y pa finaliza e programma nan lo canta tambe „Curacao".

E programma aki manera custumber ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kelkboom.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Atrobe binti alumno di M.U.L.O. a pasa e examen final. Di e binti nan aki ayera a slaag diezocho.

E feliznan ta:

Philicia J. Lake, Olga M.J. Maduro, Anna I. Marchena, Carmen M.A. Nijbroek, Mercedes Oduber, Ingrind I. Tromp, Thomas F. Croes, Casildo van der Biezen, Jan Van Zijl, Franklin F. Schoop, Juan Lampe, Ronny H. Abrahamsz, Lionie R. Peterson, Victor W. Helmen, Lionel L. Campbell, John S. Kuiperdal, George M. Nicholson, Rene K. Tjon Ayong.

OLA SEVERO DI CALOR NA SPANJA

MADRID. — Na Espanja tin un ola masha severo di calor. Na Cordoba y Sevilla temperatura ta 41 grado den sombra y na Toledo y Madrid e ta 37 grado den sombra. Anja pasa na e mes tempu aki teperatura na Madrid tabata solamente 30 grado. Nan ta spera cu e anja aki e verano na Espanja lo ta masha eajente.



Cheque pa Chili a worde entrega

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 6.15 e dos senjornan Miguel (Geechi) Pietersz (robez) y Rosendo Tromp (drechi) dos di e organisadornan di e show musical diasabra anochi den Sociedad Bolivariana, a entrega e produccion di esaki fls. 639,— (fls. 150 di De Veer's Chain Theatres inclui) na e tesorero di e comite „Aruba Juda Chili", senjor J.J.P. (Zepp) Oduber na su residencia den Dominicanessenstraat. Aki riba e momento ora cu e firmanan a worde poni bau di e formulario.

DELEGACION COMUNISTA TA ACUSA ALIADONAN

GINEBRA. — E 5 delegacionnan comunista cu ta atende e conferencia tocante desarme na Ginebra, a publica un comunicado awe, den cual nan ta acusa e delegacionnan occidental cu nan no tin bon boluntad pa discuti e ultimo proposicionnan di Rusia. Nan a declara tambe, cu Merca y su aliadonan lo cambia e discusion di desarme den un maniobra di tardamentu, pa pone e discusionnan fracaza".

E comunicado a worde publica despues dje reunion di awe, cu a dura solamente algun minuut. Ningun dje delegadonan no a papia. Parce cu ausencia dje representante Mericano, Frederick Eaton, kende ta na Washington actualmente, y di e delegado Frances Jules Moch, kende a bai Paris pa 48 hora, tabata e motibu, cu ningun dje delegadonan occidental no a considera necesario di tene un discurso, y e delegadonan comunista tampoco no tabata tin intencion di papia ningun palabra.

MISION DI EMPRENDEDOR JAPONES TA BINI SURNAM

PARAMARIBO. — Un otro resultado for di e biahe di e delegacion Surnamenjo, cu tambe a bishita Japon ta cu e anja aki mes un mision industrial for di Japon lo bini Surnam pa un bishita, pa asina studia e posibilidad pa fundacion di industrianan na e pais aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan cu nos por seucha awe nochi pa 6.30 via Voz di Aruba di estudiantenan den exterior ta: Di Portugal: Marjorie Robles y Irene Dongen. for di Rotterdam: Gregorio Farro, y for di Vlaardingen, Doy Genser. E programma aki lo worde retransmiti diasabra atardi nae mesun ora.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— II —

Bevorderingen

De heer D.J. Palm, klerk b ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot adjunct-commies:
Mej. S.M. de Windt, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst; Mej. A.P. Promes, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer S.M. Tokaay, schrijver b in tijdelijke dienst ten Hypotheekkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; Mej. F. Tromp, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer J. Maduro, controleur 2e klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

De heer J.T.A. Wild, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot adjunct-commies; De heer GD. van der Horst, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot chef-telegrafist; De heer A. Bosboom, analist 1ste klasse bij het Landslaboratorium, alhier, tot hoofdanalist;

De heer C.E. Dip, commies ter Algemene Secretarie, alhier, tot hoofdcommies; De heer M. Sonnema, hoofdcommies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot referendaris b; De heer Drs. H. Moerman, hoofdcommies in tijdelijke dienst, belast met de werkzaamheden van statisticus bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier tot referendaris b in tijdelijke dienst; De heer J. Schotte, commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, tot hoofdcommies; De heer M. I. Croes, commies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommies; Mej. A.M. Albertus, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, tot klerk b; De heer EC. Labega, commies, administrateur van Saba, tot hoofdcommies; De heer R.J.J. Suriel, commies bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot hoofdcommies; De heer J.J.A. Groen, klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse; Mej. I.J. Kwidama, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer H.A. Lieveld, hoofdcommies der belastingen, alhier, tot kommies-verificateur der belastingen, alhier.

Eervol ontslag aan:

De heer L.J. Martina, oppasser bij de melaatsenverpleging alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer C.R. Arends, chef afdeling Aruba bij de Landsradio- en Telegraafdienst, met ingang van 1 oktober 1960; Mej. J. Argus, klerk b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 23 mei 1960, in verband met haar huwelijk; De heer M.J. Lepelblad, agent van politie 1ste klasse, alhier, met ingang van 1 augustus 1960; Mej. A. R. Peterson, klerk a ten kantore van de Landsontvanger op St. Maarten, in verband met haar overgang in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op haar verzoek; De heer G.A. Boekhoudt, sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, met ingang van 1 juni 1960; De heer G.F. Krips, kommies der belastingen 2e klasse, alhier met ingang van 1 augustus 1960; De heer J.J.A.W, van Proosdij, chef-telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 juni 1960; Mej. M.P. Senior, klerk in tijdelijke dienst ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curaaco in verband met haar overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op haar verzoek; De heer F.S.H. Kitelic, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer SJ. Phelipa, agent van politie 2e klasse, alhier, met ingang van 12 juni 1960; De heer F.I. Gonet, oppasser bij de Melaatsenverpleging, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer C. A. Fraai, hulpapotheker bij het Landslaboratorium, alhier, met ingang van 1 september 1960; De heer N.A. Gustina, stuurman- motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek; Mej. E.O.Z. Boom, klerk b bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 1 augustus 1960, op haar verzoek; De heer J.V. Salcedo, kommies der belastingen 2e klasse, alhier, met ingang van 10 juli 1960; De heer J.P. Eisden, bode 1ste klasse bij de Politie-administratie op Bonaire, met ingang van 5 juni 1960; De heer W.H. Temmer, agent van politie 1ste klasse op St. Eustatius, met ingang van 1 november 1960; De heer MM. Gitterson, oppasser bij de Melatsenverpleging, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer A.P. Curiel, hoofdcommies der belastingen, alhier, met ingang van 1 juni 1960; De heer M.C.W. Schotborg, hoofdcommies bij het Landslaboratorium, alhier, met ingan gvan 1 mei 1960; De heer J.E. Craften, agent van politie 2e klasse, alhier, met ingang van 12 juni 1960; De heer C.A. Vlaun, agent van politie 2e klasse op St. Maarten N.G. met ingang van 10 juli 1960; De heer C. Dorenbos, onder-inspecteur van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1960;

Mej. O.V. Patrick, hulpverpleegster in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, met ingang van 7 oktober 1960; De heer G.E. Vos, deurwarder voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, met ingang van 12 juni 1960; De heer W. Hendrikse, deurwaarder der belastingen ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 21 augustus 1960; De heer G.M. Paulina, stuurman-motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 29 mei 1960; De heer T.E. Jonga, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 15 mei 1960; De heer A.E. Rodriquez, kommies der belastingen 1ste klasse op Bonaire, met ingang van 7 augustus 1960; De heer B.M. Regales, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curaeao, met ingang van 15 mei 1960; De heer M. Henriquez, chef telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 november 1960.

(Wordt vervolgd)



***NOCHI DI APERTURA DI HOLLAND FESTIVAL.** Holland Festival a queda inaugura na teatro di Amsterdam cu e premiere mundial di Opera di Hen Bading, Martin Korda D.P. Di i.p.d. nos ta mira mr. J. M. L. Th. Cals den un combersacion cu Sra. Badings; Henk Badings, Mr. V. G. M. Marijnen i Mr. V. Schouten.*

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gratis zwemles, paps!"

„Les di landa gratis, papa!"

VENTA DI SUCU DI CUBA NA MERCA TA NA PELIGRO

WASHINGTON, 22 juni — „E politiek cu gobierno di Fidel Castro ta sigi, ta causa duda tocante e contesta dje pregunta, si Cuba lo por sigi bende sucu cu Merca den futuro", asina e ministro Mericano di asuntonan exterior, Christian Herter, a declara awe pa e comision agricultural di camara Mericano di representantenan. Pa e motibu ey Herter a pidi congreso pa duna e presidente di Merca autoridad pa revisa e contingentenan di bendedornan di sucu cu Merca, den caso cu camara y senado no ta reuni.

Herter a declara tambe, cu e declaracionnan y politiek di gobierno di Castro, particularmente loke respecta e recompartimentu di tera agricultural, „a pone expertonan dicidi cu pronto e produccion di sucu cubano lo bira como un milion tonelada menos cu e ta actualmente. Herter a observa cu Cuba a bende hopi sucu cu e paisnan sovietico y cu China comunista. El a bisa cu bao dje circunstancianan aki Merca mester busca manera pa aumenta e fuentenan for di unda e ta hanja sucu y pa reduci su dependencia riba Cuba pa sucu, cual su venta por bira mas y mas insegur.

Algun siman pasa presidente Eisenhower a pidi Congreso autoridad pa cambia e contingentenan di compranan di sucu na Merca, pero e comision agricultural di Camara di Representantenan a prefera di aproha extension dje ley di sucu, sin revisele.

Gobierno mericano ta controla e importacion di sucu na Merca desde hopi anja caha, hunto cu e produccion mericano di sucu, pa stabiliza prijsnan y garantiza suficiente importacion pa e compradornan mericano. Desde hopi tempu Cuba ta e bendedor mas grandi di sucu cu Merca. Actualmente Merca ta usa 9.400.000 tonelada di sucu, di cual e ta cumpra 3.119.000 tonelada na Cuba. Hopi otro pais tin hopi deseo di aumenta nan ventanan di sucu cu Merca, mientras cu e productornan mericano mes ta desea permiso pa aumenta nan produccion di sucu.

Sto Domingo i e acusacion interamericano

WASHINGTON, 22 juni. — Santo Domingo no ta acepta y ta rechaza oficialmente e acusacionnan cu e comision Inter Americano di paz a expresa contra dje. Segun e acusacionnan aki Santo Domingo a viola derechonan di humanidad y a contribui na aumento dje tension den Caribe. Santo Domingo ta desmenti e acusacionnan, den un memorandum cu el a ofrece conseho dje organizacion di Estadonan Mericano. E ta bisa den e memorandum cu e acusacion ta intervencion den e asuntonan interno di Santo Domingo, locual no ta cai bao di competancia dje conseho. Esey ta causa un precedente peligroso.

E memorandum ta bisa tambe, cu e comision interamericano evidentemente a dicidi cu e unico causa dje aumento di tension politico den Caribe mester worde busca na Santo Domingo, pero cu ningun organo internacional no a desaproba dje dos esfuerzonan pa invadi Santo Domingo na 1959. E dos esfuerzonan cy a worde organiza pa e gobiernonan di Cuba y Venezuela.

Ben Gurion a yega Hulanda awe

DEN HAAG, 22 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a jega Hulanda awe, pa haci un bishita oficial na e pais ey.

El a bisa entre otro durante un declaracion corticu, cu e y su esposa ta masha contentu cu e invitacion di gobierno hulandes, pa bishita Hulanda pa algun dia.

Ben Gurion a observa entre otro cu e amistad entre pueblo di hulanda y di gobierno hulandes, pa Israel, ta un fuente di satisfaccion profundo pa tur ciudadano di Israel.

Ben Gurion y su esposa y yiu muhe a gasta lunch na Palacio Soestdijk despues di cual e ministro presidente israelita a bai bishita e Deltawerken.

RUMOR CU PAPA LO BAI MUENCHEN

VATICANO. — Fuentenan autoriza Vaticano a declara en relacion cu rumoran, segun papa Johannes lo bai Muenchen pa atende e congreso Eucharistico aja, cu esey no ta berdad.

HEINEKENS A CLINCH CAMPEONATO AA

— Cu Butch Tucker den box, ayera nochi Heinekens pa promer biaha a obtene titulo campeon AA di Aruba. Derrotando Sta. Cruz Stars 13 pa 1 nan a sigura e titulo. Tucker a lanza henter e partido, ricibi cuatro hit poncha 12. Stars a usa dos pitcher, Alberts perdedor y Angela Cobita releva den Quinto.

Informacion di Addis Abeba

ADDIS ABEBA, 22 juni. — Delegadonan cu ta atende e conferencia dje 13 paisnan africano na Addis Abeba ta informa, cu progreso a worde haci durante e discusionnan di diferente comisionnan, den direccion di un acuerdo tocante colaboracion economico africano, cu lo inclui entre otro establecimentu di un banco africano pa finanzacion di proyectonan industrial comun y dje comercio interafricano.

Ghana a pidi pa forma un mercado comun africano, bisando cu nunca e paisnan africano lo no hanja independencia politico, si nan no kibra nan lazonan economico cu Europa. Y hopi di nan lo hanja nan den un crisis economico si nan kibra nan lazonan economico cu Europa, pasobra nan economia ta basa riba e metodonan comercial europeo.

Otro temblor na Valdivia

SANTIAGO DE CHILI, 22 juni.— Awe den marduga e ciudad chilenjo Valdivia a sinti un temblor mas, cu tabatin forza di 5 grado riba e escala internacional. Na Puerto Montt tambe nan a sinti un temblor mes fuerte. No ta conoci, si tabatin victima of danjo material.

EXPERTO DI AGRICULTURA SURNAM PA CHANA

PARAMARIBO. — Como resultado di e bishita di un delegacion di gobierno di Surnam na Ghana, tin e posibilidad cu e anja aki mes un experto den agricultura di Surnam lo haci un bishita na e pais ey pa orienta su mes ariba e cultura di cacao ayanan. E delegacion di Surnam a keda bau di e impresion di e manera cu nan ta cultiva cacao na Ghana.

CUMPLIANJOS

Senjora Agripina Peña ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Nicolas Peña, jiunan Lucila, Beeboe, Nora, Simona, Betico, Francisco, Maico, Robbi, Chichi, Lino y Andres Peña, rumannan Francisca, Angelica Hernandez, Crismo Dirksz, Lavia Geerman, suegrenan Irena Peña, Louis Monsantos, Christina Wouters, cunjanan, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, nietonan Anji y Wina Monsantos, especialmente di Noa Peña, familia Peña, Monsantos, Hernandez, Kock, Croes, Geerman, Dirksz, Wouters, Rosel y Veric.

A cumpli 5 anja Rolando Marcial Deluvio y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Dian, ruman Siria, Adri, Dinchi, Tisso, wela Marie, welo Asiato, wela, Supriana, omo Jose, omo Mario, omo Emeraldo, primo Ismael, di Violeta Petrochi y Mamerta Angela, especialmente di tur su amigonan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Passionate Summer" 18 J.
RIALTO 8.00 „El Supersablo" 14 J.
PRINCIPAL 8.00 „Puente entre dos vidas" n.l.
AURORA 7.30 „Tabarin" 18 J.
SAVANETA 7.30 „Revolt in the big house" 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 23 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un programma en Rock and rolls.
5.30 Los Iribones
5.45 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 23 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 23 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 46

Isabel cu nunca lo dal un stap na pia cu tabatin cos di careda, a avise di esei. „Bo cueru lo feila y bo pianan lo bira grandi si bo camna asina tantu den barancanan".

„Pero bo ta lubida cu ta un mucha di cunucu mi ta?" Theresa di cu un sonrisa, riba cual Isabel a bolbe bis'e:

„Sinembargo ora cu bo bisti bo trajenan nobo bo no tin nada di esei absolutamente cu bo, Theresa".

Esei tabata awor un dje momentonan cu Isabel tabata papia berdad. Theresa su guardarropa nobo tabata sublime. E tabatin awor asina tantu traje cu Theodora no tabata sa mas ta cual lo é mester a scobe p'e. Pero Theodora tabata jalurs. E dedenan frances babil di Yvette tabata na estado di traha y cose trajenan asina bon, como si fuera ta foi talleman di corte nan a sali y cu duele Theodora tabata mira cu e trajenan cu el a cose pa Theresa cu asina dedicacion, ya no tabata cosnan cu e por a usa. Y cu un curazon ansioso e tabata gozando interiormente com balente y bunita Theresa tabata bira y com bunita e sbimisnan tabata qued'e.

Diferente bez Theresa a trata na mustra e marquesa su gratitud, pero impaciente e tabata stop'e cu man.

Y na un manera bruto el a bisa:

„Si bo quier demostra mi prueba di gratitud, mi yiu anto sigui mi conseho y mustra mas atencion na e otro sexso. Den bo bida mubenan no ta di ningun utilidad. Ta hombernan sol ta conta".

En realidad tabatin basta homber na Mandrake Pero Theresa tabata semper na su punto. Y e tabata mas indiferente pa cu e hombernan aqui na castillo si e por a contra cu nan den circunstancianan normal. Sinembargo tabata dificil pa Theresa di por tabata semper mes prudente y reserva. Luz di solo y aire fresco, friu y saludable, fuera enter naturaleza tabata corre cu tur su pensamentunan sombrio y tabata pene ta corre contentu manera mucha chiquito den baranca y na orilla di lamar. Y ora cu e caba di hacj esaqui y cu su cabeinan ta bruha y jen di santu y cu e mes ta morto cansa, e tabata regresa cas cu un rubor saludable riba su cara. Y na e momentunan aqui e ta corre lihe hui tur hende y bai banja y penja su cabei den su cuarto. Y pasando tras dje murajanan bieu dje castillo e tabata pasa pa un porta di cura cu e tabata considera cu tabata pertenece na su cuarto.

El a ripara cu criarnan tambe ta usa e cura aqui pa pasa hai haci respondi.

Ora cu na un dje ocasionnan aqui el a pasa na e luga desconoci ainda el a hanja den un anchi smal jen di birada di obra di paneel di ekel cu tahata sigui pa un trapi smal di ekel, cu ainda nunca e no a mira.

E tabata a punto di subi e trapi ora cu di parti di ariha el a tende pasonan di hende ta bini y pasobra e no tabata desea di contra cu ningun hende, el a bala su mes atras den sombra dje trapi y el a descubri cu di aya e por a mira den e anchi sin cu ningun hende por a mire. Pa su admiracion el a mira cu ta e marquesa tabata baha e trapi. E tabatin un traje di esmeralda herde, cu tabata sursurra mientras e tabata camna y den su man e tabatin e baston di marfil conoci, cu su cabez jen di joyanan.

Pura Theresa tabata trata na drecha su cabeinan bruha un poco y tambe na drecha su sombre y e cinta riba dje. E no tabata ni cla mes cu esaqui ora cu e marquesa a alcanza pia dje trapi. E tahata para un ratu ta mira na e paneelnan na otro banda dje muraja dje anchi y.... el a disparce. Theresa a queda para mudo di asombro. Un momento e no por a quere su bistanan — riba esei el a dal un paar di paso dilanti y tabata ripara e paneel di ekel, caminda e marquesa lo mester a pasa. Pero e no por a ripara aqui nada di un porta.

Diripiente Theresa a ripara cu e tabata den e parti di mas hieu dje cas. Naturalmente tabatin aqui un pasashi secreto. Su curiosidad a vence su ansia y na luga di curi suhi e trapi pura, manera e mester a haci, el a cuminza ta ripara e paneel cu escrupulosidad. Na Overley tambe tabatin un cuarto secreto, cual bo por a alcanza via un trapi cu biradanan. Aqui tabata e cuarto di su tata. Por a schuif e paneel aqui door di primi un veer cu tabata camufla den e palu.

Su topnan di dede tahata pasa over dje paneel y unhez el a sinti un pida luga cu no tahata lizo. El a primi riba dje y e ora ei repentinamente el a expresa un grito di admiracion. El a descubri e misterio di desaparicion dje marquesa, silenciosamente enter e paneel a abri.

„He, bo tin asina tantu interes pa paneelnan?" el a sinti un stem ta bisa su tras. El a spanta asina tantu te cu el a dal e paneel cerra unbez trobe, prome cu el a hanja ocasion di sinti su culpabilidad. Na mitar dje trapi e marques tabata para cu un zwiep di cabai den man.

„Ami..... ami...." Theresa a murmurra.

„Esei mi tambe a observa, si", e marques a ripiti. „Mi ta ripiti: bo tin interes pa paneelnan?"

Poco poco e lord a baha e trapi y spanta Theresa poher a queda ta fihe y tabata trata na busca enbano na un aclaracion of disculpa.

„M'a pensa.... m'a mira.... un hende pasa.... pa e caminda aqui, mylord", el a bisa porfin.

„En realidad. Pero bo n' por a larga di tende cu un parti dje cas aqui ta habita pa spokinan? Bo mester tene masha cuidao di spokinan di Mandrake?"

E tabata papia liheramente, pero toch el a sinti cu den e palabranan aqui tabatin un aviso serio. Theresa a baha su wowenan.

„Si, mylord. Esei lo mi baci Mi ta priminti bo", el a bisa pura, mientras e tabata hala e shal mas duro rond di su brazanan.

Tabatin un sonrisa debil riba lipnan dje lord mirando e cabeinan bruha dje mucha muhe.

„B'a sali kuier cu bo cachor?"

„Si, mylord. Torqo ta gusta afo masha".

„Y bo mes?"

„Bo sa cu ta di cunucu mi ta".

CISCO KID

1. „Y si la fiera mira nos aki? No ta conveni nos pa haciele rabia"! „Lo e ta mucho ocupa pa e por mira nos!" 2. Tur es tempo. Pero.. y si pa mala suerte bo no gana?" „Lo mi gana! Pero si mi no mira e hendenan! 3. „Completamente jen! E loket lo bay over di placa!"



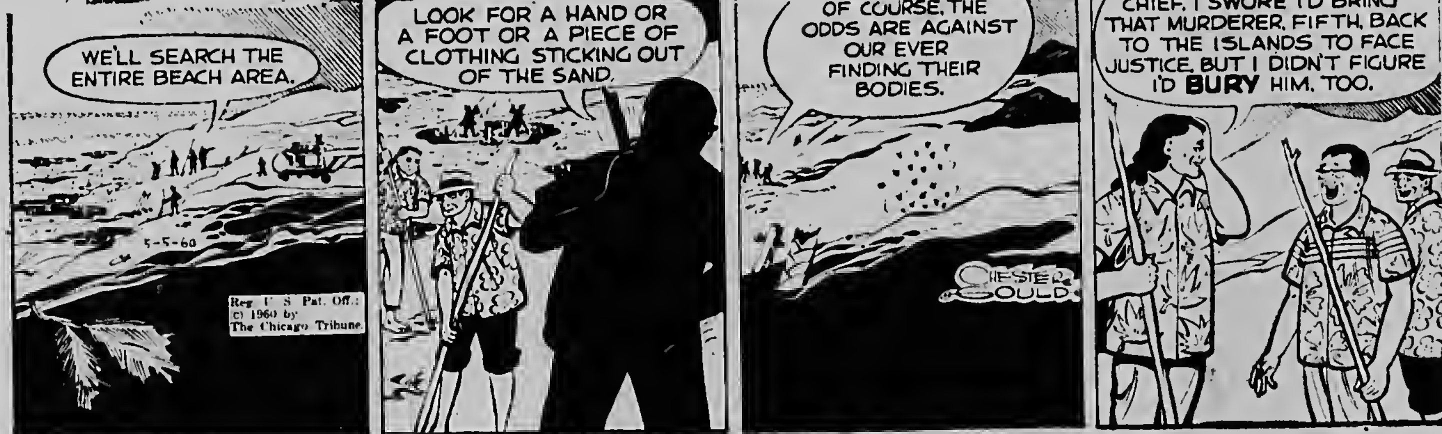
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi tin razon. Jack. Mientras bo ta paga door di Tio Sam, e reunion ey di gobernador tibetanos mester ta mara na milicia Yanqui". 2. „Y mientras tin medionan di sali di aki sin mas trouble. esey nos ta bay haci! „Mientras tin manera... Hum! 3. „Bo ta mande.. pero nos ta prefera pa bolbe!" „Contra mayoria di voto.. nos no por. Kala.. nos sali pa Nepal, manjan mainta"!



DICK TRACY

1. „Nos lo busca henter e beach". 2. „Tira bista pa un pida panja of un pia cu ta sali for di den santo". 3. „Naturalmente, no ta stranjo si nos hanja nan skelet". 4. „Chief, mi ta hura cu lo mi trece e asesino. Fifth atrobe riba e islanan pa hanja su castigo. Pero mi no a pensa cu mi a derele, tambe".



RIP KIRBY

1. Den e mansion di e millonario Farraday nan ta planeando un drama.. 2. „Fortuna, mi angel, a jega otro mas bunita regalo di bruid". „No trece nan, papa! Mi no quier mira nan!" 3. „Mi a adverti bo!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esta suerte bo tin. Derek!" „Bo ta quere esey.. paquico?" 2. „Monica! E ta bisa cu nunca e no tabata na America y cu e lo gusta bay aya.." „Y si mi supone cu bo ta quere cu lo ta un gran idea cu bo uni mi cu Boswor.. asina Monica lo por duna mi su braza pa haci e viahe.." 3. „Derek, mi no a bisa tal cos, pero mi no ta nenga cu lo ta un posibilidad!" „Mi ta quere cu bo tabata quier mirele na E.E. U.U...."



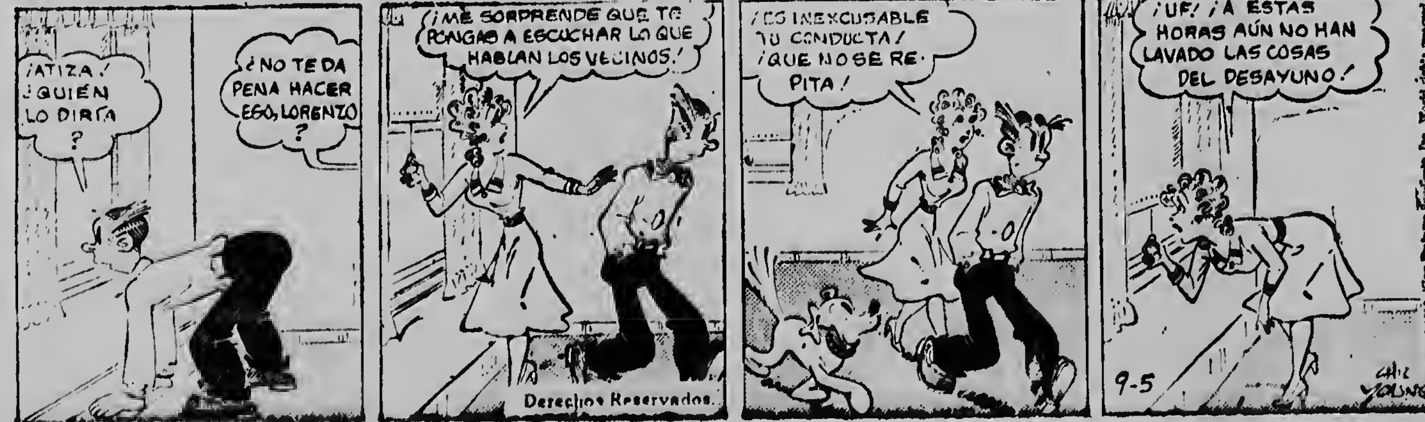
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kay Codby ta bon enamora di Troy Ulbeck... pero e pober ta demasiado timida pa dunele di comprende.." 2. „AAAH!" 3. „Un salsa nobo, papa Jones? Esaki.. si, lo mi gusta purbele. Bueno.. awenochi, pa 7. den bo departamento".



PEPITA

1. „Caramba! Quen lo a bisa?" „Bo no tin verguenza pa haci esey, Lorenzo?" 2. „Mi ta hanja stranjo cu bo por para scucha lo que bo bisinjanan ta papia!" 3. „Bo conducta ta inexcusable! Mira pa bo no haciele mas!" 4. „Uf! Na e oranan akj ainda nan no a laba e tajonan di desayuno"!



Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 22 juni. — Awe Conseho di Seguridad a reuni a peticion di Argentina, cual pais ta acusa Israel di a viola su soberania di a secuestra Adolf Eichmann for di Argentina.

Un portavoz argentino a bisa cu presidente Frondizi a bisa cu ningun encuentro no a worde arregla pe cu prome ministro Ben Gurion. E declaracion aki ta net contrario cu loke Ben Gurion a bisa ajera.

E representante argentino cerca Nacionnan Uni, Amadeo, a declara despues, cu Frondizi a bisa cu e no kier encontra Ben Gurion.

Un censo ta semper na bienestar di pueblo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli

Inscripcion di El Salvador den campeonato di baseball na Caracas

CARACAS, 22 juni. — Awe El Salvador a inscribi oficialmente pa participa na e cuarto campeonato mundial di baseball amateur, na Caracas. E otro paisnan cu lo participa na e torneo ta Costa Rica, Cuba, Puerto Rico, Panama, Mexico, Venezuela y Antillas Hulandes. Nan ta spera cu Merca, Colombia, Hapon y posiblemente e islanan filipino, tambe lo participa na e torneo.

Comunistanan Chines ta bai ataca Formosa

TAIPEH, 22 juni. — E comandante dje guarnicion dje isla chines nacionalista Quemoy a declara awe, cu e comunistanan chines ta prepara pa ataca Formosa. El a bisa cu e miles di granaat, cu e comunistanan a tira durante Eisenhower su bishita na Formosa, ta un preparacion pa invadi Formosa y e islanan nacionalista dilanti di costa dje continente chines.

Cooperacion ta e cos di mas importante den un censo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

SURNAM NA CONFERENCIA DI AGRICULTURA

PARAMARIBO. — Ir. H. del Prado lo representa Surnam durante un conferencia tocante cooperacion di agricultura cu lo ser teni for di 5 pa 8 di juli venidero na Grenada.

E posibilidad no ta exclui cu e ministro di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria, Dr. S. Rambaran Hishre lo accepta un invitacion pa e tambe bishita e conferencia.

HIROHITO A FIRMA E PACTO AJERA

TOKIO. — Emperador Hirohito di Hapon a firma e pacto Hapones-Mericano di seguridad ajera nochi. E ministronan tambe a firma e pacto durante declaracionnan di ratificacion lo worde duna na otro den secreto, pa evita mas incidente.

RAKET „ATLAS" LANZA CU EXITO

CABO CANAVERAL. — Algun hora despues cu e Mericanonan a lanza dos satelite hunto awe mainta, forza aereo Mericano a lanza un raket intercontinental di tipo „Atlas". E raket a cubri cu exito un distancia di 8000 km. y a cai den e awanan dje isla Concepcion den Sur-Atlantico.

E dos satelitenan nobo cu a worde lanza hunto awe mainta, ta circula mundo actualmente.

INTRANKILIDAD AINDA NA NICARGUA

MANAGUA. — Ta intrankil ainda na Nicaragua. Na e ciudad Matagalpa miembronan di Guardia Nacional a worde ataca y un bom a explota na Managua, e capital. E secretario-general dje organizacion „Hubentud Patriotico", cu segun gobiernio ta bisa, tin algo di haci cu e actonan aki di violencia, a busca asilo ajera nochi den e embahada Venezolano. Net prome cu esey lidernan dje organizacion a bishita ministro Quintana di asuntonan interno pa dune prueba cu e epersonanan, cu a ataca Guardia Nacional y a buta e bom, no ta miembro dje „Hubentud Patriotico".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Un aspecto di Sextiel ta yuda bo seguridad di existencia. Anda prudente cu hendenan di edad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta un bon dia pa bo larga otronan comprende na un manera tactico quico ta bo anhelonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna nobo ta exigi un aprecio prudente di bo posicion financiero. Trata na bai dilanti.

Coopera cu nos pa haci e censo di Aruba un exito
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.



CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Nan ta gusta mira bo y ta presenta ocasion pa bo fortifica bo lazonan di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo tin mester awor di algun sosiego extra. Sigura bo di ayudo di problemanan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta cuminza un periodo di 4 seman den cual bo por mira realizacion di bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo prestigio por subi ora cu bo pone acento riba deber y responsabilidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta fiha bo atencion awor y semannan venidero riba asuntonan di porvenir.

Ora bo traha un cas cada blokki tin su balor. Den un censo cada contesta exacta ta importante
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E parti di anja aqui ta exigi pa bo spaar bo salud. Confia riba avisonan di bo famia di cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta mustra e interes di unidad estrecho cu bo partner den e semannan aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

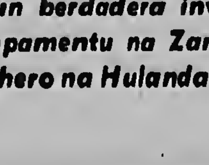
Aspectonan favorable ta apoya bo pa apura bo tarea actual. Domina bo sintimentu di egoismo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Gastonan cu bo ta haci pa personanan queri of yiunan por parce awor di hopi interes.





INVASION FOI ORIENTE. Awor cu pa motibo di e weekend aqui e pueblo aleman a hanja cuatro di liber, Hulanda a hanje den un berdadera invasion di turista foi Oriente. Tambe sin e portret sugestivo aqui di un terreno di campamentu na Zandvoort, lo no tabata un calculo mucho risca di bisa cu di cada tres estranhero na Hulanda dos di nan tabata di nacionalidad aleman.